



Terms & Conditions	الشروط والأحكام
These terms and conditions ("Promotion Terms and Conditions") govern the Emirates NBD Bank P.J.S.C. ("Bank" and "Emirates NBD") Credit Card spends promotion.	تسري هذه الشروط والأحكام ("شروط وأحكام العرض الترويجي") على العرض الترويجي لعمليات الإنفاق ببطاقة الائتمان من بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع ("البنك" و "بنك الإمارات دبي الوطني") عرض الإنفاق باستخدام بطاقات الائتمان.
The Promotion (as defined below) is subject to the Emirates NBD Credit Card Terms and Conditions (available at https://www.emiratesnbd.com/tncs) ("ENBD CC Conditions") and the Emirates NBD General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services ("ENBD General Terms and Conditions") and these Promotion Terms and Conditions.	يخضع العرض الترويجي (على النحو المحدد أدناه) للأحكام والشروط العامة المتعلقة بالمنتجات المصرفية للأفراد / المنتجات المصرفية للشركات (كما هو مطبق) والمتاحة على: https://www.emiratesnbd.com/tncs ("الأحكام والشروط العامة لبطاقات بنك الإمارات دبي الوطني") والشروط والأحكام العامة لبنك الإمارات دبي الوطني للحسابات والخدمات المصرفية ("الشروط والأحكام العامة لبنك الإمارات دبي الوطني") وشروط وأحكام العرض الترويجي هذه.
If there is any conflict between these Promotion Terms and Conditions and the Emirates NBD General Terms and Conditions, these Promotion Terms and Conditions shall prevail.	في حال وجود أي تعارض بين أحكام وشروط العرض الترويجي هذه والأحكام والشروط العامة لبنك الإمارات دبي الوطني، تكون أحكام وشروط العرض الترويجي هذه هي السائدة.
Promotion Period: 20 th August to 20 th October 2024	فترة العرض الترويجي: من 20 أغسطس لغاية 20 أكتوبر 2024
Eligible Card Any Emirates NBD Credit or Debit Card issued in UAE including supplementary cards (each an "Eligible Card").	البطاقة المؤهلة أي بطاقة ائتمان أو بطاقة خصم صادرة من بنك الإمارات دبي الوطني في دولة الإمارات العربية المتحدة، بما في ذلك البطاقات الإضافية (يُشار إلى كل منها بـ "البطاقة المؤهلة").
Qualifying Customer:	العملاء المؤهلون للعرض
This promotion is open only to Emirates NBD Cardholders ("Cardholders/ Cardholder")	هذا العرض متاح فقط لحاملي بطاقات بنك الإمارات دبي الوطني ("حاملي البطاقات / حامل البطاقة")
The eligible Cardholders will receive specific communication from the Bank through SMS,	سينتقى حاملو البطاقات المؤهلون اتصالاً مُحددًا من البنك عبر الرسائل النصية القصيرة SMS والنوافذ المنبثقة عبر الإنترنت



online popup, mobile popup with respect to the specific promotion period. Enrollment rights are reserved and solely determined by the bank.	والنوافذ المنبثقة عبر الهاتف المُتحرك فيما يتعلق بفترة العرض المحددة. حقوق الاشتراك محفوظة ومحددة بناءً على التقدير المطلق للبنك.
Promotion Details:	معايير التأهل وتفاصيل المكافأة:
This offer is only applicable while using an Emirates NBD Card.	يسري هذا العرض فقط عند استخدام بطاقة بنك الإمارات دبي الوطني.
Get 15% discount on the Base Air Fare when booking an Economy Class ticket and 20% discount on the Base Air Fare while booking a Business Class ticket, either one way or a return journey.	احصل على خصم بقيمة 15% على السعر الأساسي لتذكرة السفر عند حجز تذكرة الدرجة السياحية، وخصم بقيمة 20% على السعر الأساسي لتذكرة السفر عند حجز تذكرة درجة رجال الأعمال، سواء كانت الرحلة ذهابًا فقط أو ذهابًا وإيابًا.
Applicable Routes - All Sri Lankan Airlines flights originating from Abu Dhabi & Dubai to network (Excluding TRZ)	المسارات المطبقة - جميع رحلات الخطوط الجوية السريلانكية التي تنطلق من أبو ظبي ودبي إلى شبكة خطوطها (باستثناء مطار تيروتشيرابالي الدولي (TRZ))
Flight Validity - Flights Operated by Sri Lankan Airlines only	صلاحية الرحلة - تسري فقط على الرحلات التي تقوم الخطوط الجوية السريلانكية بتشغيلها
Sales Period – 20 th AUG 2024 – 20 th OCT 2024 Travel Period -21 st SEP 2024 – 31 st MAR 2025	فترة المبيعات - 20 أغسطس 2024 - 20 أكتوبر 2024 فترة السفر - 21 سبتمبر 2024 - 31 مارس 2025
Blackout Period – Outbound & Inbound from 28 th Nov 2024 – 10 th Jan 2025 Sydney/Melbourne – Outbound 28 th Nov 2024 – 20 th Feb 2025 and Inbound 20 th Nov 2024 – 10 th Jan 2025	فترة الحظر - الرحلات من وإلى سيدني/ملبورن - خلال الفترة من 28 نوفمبر 2024 إلى 10 يناير 2025 - رحلات الذهاب من 28 نوفمبر 2024 إلى 20 فبراير 2025 ورحلات الإياب من 20 نوفمبر 2024 إلى 10 يناير 2025
Exclusions for high Cabin Factor Flights - Economy: Y, B, P, H & Busienss Class C & J RBDs are excluded from the discount (when the flights are really fully booked)	الاستثناءات للرحلات التي تكون فيها المقاعد محجوزة بنسبة كبيرة - الدرجة السياحية: Y و B و P و H ودرجة رجال الأعمال C و J ، (عندما تكون الرحلات الجوية فعلياً محجوزة بالكامل) تكون مستبعدة من الخصم
Penalties, Refunds, Changes to the Itinerary, as per the fare rule.	العقوبات والمبالغ المستردة والتغييرات في مسار الرحلة، تكون وفقاً لقواعد سعر التذكرة.



<p>This discount will only be applicable when a purchase is done via www.srilankan.com with a UAE issued and active Emirates NBD Credit or Debit Card</p>	<p>سيتم تطبيق هذا الخصم فقط عند الشراء عبر الموقع www.srilankan.com باستخدام بطاقة ائتمان أو بطاقة خصم نشطة وصادرة من بنك الإمارات دبي الوطني.</p>
<p>No show and date change fees are applicable</p>	<p>تطبق رسوم عدم الحضور وتغيير التواريخ</p>
<p>This offer cannot be combined with any other offer.</p>	<p>لن يمكن دمج هذا العرض مع أي عرض آخر</p>
<p>General Terms: The following are expressly excluded from qualification as Eligible Spends in respect of an Eligible Card and the corresponding Eligible Cardholder and, accordingly, do not apply to this Promotion: (i) Dial-A-Cheque, (ii) Loan on Card or any cash advances in any currency; (iii) domestic and international cash withdrawals; (iv) refunds by retailers or otherwise; and (v) any fees or charges payable to the Bank; and (vi) any cancellation, reversal, refunds or disputed purchases during the campaign period of an Eligible Spend.</p>	<p>يتم استثناء ما يلي صراحة من التأهل كعمليات إنفاق مؤهلة فيما يتعلق بالبطاقة المؤهلة وحامل البطاقة المؤهل ذو الصلة؛ وعليه، لن يسري على هذا العرض الترويجي: (i) طلب الشيك، (ii) القرض على البطاقة أو أي سلف نقدية بأي عملة، (iii) السحوبات النقدية المحلية والدولية، (iv) المبالغ المستردة من قبل تجار التجزئة أو غير ذلك، (v) أي رسوم أو مصاريف مستحقة الدفع إلى البنك، (vi) أي عمليات إنفاق ملغاة أو معادة أو مبالغ مستردة أو عمليات شراء متنازع عليها خلال مدة الحملة على عملية الإنفاق المؤهلة.</p>
<p>If the Bank has sufficient grounds to believe that an Eligible Cardholder has violated any laws or regulations applicable in the UAE, the Bank shall be entitled to rescind and cancel any Cashback otherwise earned by the Eligible Cardholder in accordance with these Promotion Terms and Conditions.</p>	<p>إذا توفرت لدى البنك الأسباب الكافية للاعتقاد بأن حامل البطاقة المؤهل قد خالف أي من الأحكام أو اللوائح المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة، فسيحق للبنك إبطال وإلغاء أي استرداد نقدي حصل عليه حامل البطاقة المؤهل بخلاف ذلك وفقاً لشروط وأحكام هذا العرض الترويجي.</p>
<p>No Eligible Cardholder may earn more than 1 prize during the Promotion Period.</p>	<p>لا يجوز لكل حامل بطاقة أن يربح أكثر من جائزة واحدة خلال فترة العرض الترويجي.</p>



<p>This Promotion is not valid in conjunction with any other promotion, campaign or offer of Emirates NBD.</p>	<p>لا يسري هذا العرض الترويجي بالتزامن مع أي عرض أو حملة ترويجية أخرى لبنك الإمارات دبي الوطني.</p>
<p>All Eligible Cards and corresponding Eligible Spends must be valid, active, not in default and in full compliance of the terms and conditions applicable to them.</p>	<p>يتعين ان تكون جميع البطاقات المؤهلة وعمليات الإنفاق المؤهلة ذات الصلة سارية وفعالة وغير متأخرة عن الدفع ومتوافقة تماماً مع الشروط والأحكام السارية عليها.</p>
<p>The above promotion/ campaign shall be subject to the following terms and conditions (“Terms and Conditions”):</p>	<p>يخضع العرض الترويجي/الحملة الترويجية أعلاه للأحكام والشروط التالية (“الأحكام والشروط”):</p>
<p>The Bank reserves the right, at its absolute discretion, to amend, withdraw and/or supplement these Promotion Terms and Conditions, by notice to you in accordance with applicable laws/regulations.</p>	<p>يحتفظ البنك بالحق، وفقاً لتقديره المطلق، في تعديل و/أو إلغاء هذه الأحكام والشروط و/أو إجراء إضافة عليها وفقاً لتقديره ، وذلك بموجب إشعارك وفقاً للقوانين/الأنظمة المطبقة.</p>
<p>The Bank shall not be liable for and shall not entertain claims related to any benefit/ reward or in respect of any service or product provided under the benefit/ reward by a third party supplier and shall not be responsible to the Eligible Cardholder/winner for any losses, liabilities, damages, costs and expenses (including legal fees, costs and expenses) suffered or incurred by any of Eligible Cardholder/winner under or pursuant to any benefit/ reward or in respect of any service or product provided/ proposed to be provided by a third party supplier under these Terms and Conditions.</p>	<p>لن يكون البنك مسؤولاً ولن يقبل المطالبات المتعلقة بأي منفعة/مكافأة أو فيما يتعلق بأي خدمة أو منتج يتم تقديمه في إطار المنفعة / المكافأة المقدمة من مورد خارجي ولن يكون مسؤولاً أمام حامل البطاقة المؤهل/الفائز عن أي خسائر أو التزامات أو الأضرار والتكاليف والنفقات (بما في ذلك الرسوم القانونية والتكاليف والنفقات) التي يتكبدها أو يتعرض لها أي حامل بطاقة مؤهل / أو فائز بموجب أو في إطار أي منفعة / مكافأة أو فيما يتعلق بأي خدمة أو منتج مقدم / مقترح تقديمه من قبل أي مورد خارجي، بموجب هذه الأحكام والشروط.</p>



<p>The Bank shall not be responsible for, and makes no representation as to, the quality, suitability or merchantability of any prize/product/service. Any such issues/complaints must be settled directly with the producer and/or supplier of such prize/product/service, as the case may be. The Bank takes no responsibility for resolving any such disputes.</p>	<p>لن يكون البنك مسؤولاً عن ولا يقدم أي تعهد فيما يتعلق بجودة وملاءمة أي جائزة/منتج/خدمة وقابلية تسويقها. يجب تسوية أي من هذه المسائل/الشكاوى مباشرة مع المنتج و/أو المورد لهذه الجائزة/المنتج/الخدمة كما قد تكون عليه الحال. لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن تسوية أي من هذه النزاعات.</p>
<p>The Bank shall not be liable for any losses resulting from the fluctuation of foreign currency exchange whilst converting the Eligible Spends to AED.</p>	<p>لا يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسائر ناشئة عن تقلبات سعر صرف العملات الأجنبية أثناء تحويل عمولات النفقات المؤهلة إلى الدرهم الإماراتي.</p>
<p>All decisions relating to the Promotion shall be at the sole and absolute discretion of the Bank, which decision shall be final and conclusive.</p>	<p>تكون جميع القرارات المتعلقة بالعرض الترويجي وفقاً لتقدير البنك المنفرد والمطلق، وتكون جميع قرارات البنك نهائية وحاسمة.</p>
<p>The Bank shall be entitled to rescind and cancel any Cashback otherwise earned by the Eligible Cardholder in accordance with these Promotion Terms and Conditions, if the Bank has sufficient grounds to believe that an Eligible Cardholder has violated any applicable laws or regulations, has committed any fraud in relation to any account with the Bank, including the Credit Card, has defaulted in any payment to the Bank under the Eligible Card or has violated any terms of the Emirates NBD General Terms and Conditions.</p>	<p>يحق للبنك إبطال وإلغاء أي استرداد نقدي حصل عليه حامل البطاقة المؤهل وفقاً لأحكام وشروط العرض الترويجي هذه، في حال توفر لدى البنك أسباب كافية للاعتقاد بأن حامل البطاقة المؤهل قد انتهك أي قوانين أو أنظمة معمول بها، أو ارتكب أي احتيال فيما يتعلق بأي حساب لدى البنك، بما في ذلك بطاقة الائتمان، أو تخلف عن سداد أي دفعة للبنك بموجب البطاقة المؤهلة أو انتهك أي أحكام من الأحكام والشروط العامة لبنك الإمارات دبي الوطني.</p>
<p>The Bank shall not be liable for any personal injury; any loss or damage (including loss of opportunity), whether direct, indirect, special or</p>	<p>لا يتحمل البنك المسؤولية عن أي إصابة شخصية أو أي خسارة أو ضرر (بما في ذلك فقدان الفرصة)؛ سواء كانت بشكل مباشر أو غير مباشر أو بشكل خاص أو متتابع، وينشأ بأي شكل مهما يكن عن: (أ) أي صعوبات تقنية أو عطل في المعدات (سواء كانت أم لم</p>



<p>consequential, arising in any way out of: (a) any technical difficulties or equipment malfunction (whether or not under the Bank's control); (b) any theft, unauthorized access or third party interference; (c) any entry or prize claim that is late, lost, altered, damaged or misdirected (whether or not after their receipt by the Bank) due to any reason beyond the control of the Bank; (d) any tax liability incurred by a winner under this Promotion; or (e) use of a prize.</p>	<p>تكن ضمن سيطرة البنك؛ (ب) أي عملية سرقة أو وصول غير مصرح به أو تدخل من طرف ثالث؛ (ج) أي فرصة دخول أو مطالبة بالجائزة تم التأخر في المطالبة بها، فقدانها، تغييرها أو تلفها أو تم توجيهها بشكل خاطئ (سواء بعد استلامها من قبل البنك أم لا) وكان ذلك الأمر يعود لأي سبب خارج عن سيطرة البنك؛ (د) أي التزام ضريبي يتحمله الفائز بموجب هذا العرض الترويجي؛ أو (هـ) ناتج عن استخدام الجائزة؛</p>
<p>These Promotion Terms and Conditions and any dispute arising from them, including in relation to interpretation or execution, shall be governed by the laws of the United Arab Emirates (UAE) and subject to the exclusive jurisdiction of the courts of the Applicable Emirate (as defined in the Emirates NBD General Terms and Conditions). Provided that, the Bank may bring proceedings in any other jurisdiction (inside or outside the UAE) if it deems appropriate in accordance with the Emirates NBD General Terms and Conditions.</p>	<p>تخضع أحكام وشروط العرض الترويجي وأي نزاع ينشأ عنها، بما في ذلك فيما يتعلق بالتفسير أو التنفيذ، لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة (الإمارات العربية المتحدة) وتخضع للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم الإمارة المعنية (على النحو المنصوص عليه في الأحكام والشروط العامة لبنك الإمارات دبي الوطني). مع مراعاة أنه يحق للبنك رفع دعوى أمام أي سلطة قضائية أخرى (داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة)، في حال كان ذلك مناسباً حسب اعتقاد البنك وفقاً للأحكام والشروط العامة لبنك الإمارات دبي الوطني.</p>
<p>No Eligible Cardholder shall be eligible for more than one prize during the Promotion Period.</p>	<p>لن يكون أي حامل بطاقة مؤهل مؤهلاً للحصول على أكثر من جائزة واحدة خلال فترة العرض الترويجي.</p>
<p>This Promotion is not valid in conjunction with any other promotion, campaign or offer of Emirates NBD.</p>	<p>هذا العرض الترويجي غير صالح بالتزامن مع أي عرض ترويجي آخر أو حملة ترويجية أو عرض خاص لبنك الإمارات دبي الوطني.</p>
<p>Definitions</p>	<p>التعريفات</p>
<p>AED means the United Arab Emirates dirham.</p>	<p>الدرهم: يُقصد به الدرهم الإماراتي.</p>
<p>Draw Winner means a winner of the Draw.</p>	<p>الفائز في السحب يُقصد به الشخص الذي سيفوز بالجائزة</p>



بنك الإمارات دبي الوطني
Emirates NBD

Eligible Cardholder means each primary cardholder of an Eligible Card to whom the offer to participate in the Promotion has been communicated by Emirates NBD.	حامل البطاقة المؤهل يُقصد به كل حامل بطاقة رئيسية مؤهلة تم إبلاغه بالعرض للمشاركة في الحملة الترويجية من خلال بنك الإمارات دبي الوطني.
All Standard Sri Lankan Airlines T&C's apply	تطبق جميع الشروط والأحكام القياسية الخاصة بالخطوط الجوية السريلانكية